

## Textbausteine für freihändige Vergaben (Ausnahmeklausel-/artikel)

Ausnahmeartikel	Beschreibung	Beispiel Deutsch	Exemple en français
Art. 21 Abs. 2 lit. a BöB Art. 21 al. 2 let. a LMP Art. 21 cpv. 2 lit. a LAPub	Keine ohne keine geeigneten Angebote	Im vorgehenden offenen/selektiven/Einladungsverfahren (Ausschreibung simap vom tt.mm.jjjj) sind keine Angebote eingegangen/ sind keine Angebote eingegangen, welche die Qualifikationskriterien oder die TS erfüllen. Die Ausschreibung wurde abgebrochen; der Vertrag wurde freihändig vergeben.	Procédure de gré à gré faisant suite à une procédure ouverte/sélective/sur invitation (appel d'offres simap du jj.mm.aaaa) ayant dû être interrompue faute de soumissionnaire répondant aux critères de qualification/dont l'offre remplissait les ST.
Art. 21 Abs. 2 lit. b BöB Art. 21 al. 2 let. b LMP Art. 21 cpv. 2 lit. b LAPub	Wettbewerbsabreden	Im vorgehenden offenen/selektiven/Einladungsverfahren (Ausschreibung simap vom tt.mm.jjjj) wurden hinreichende Anhaltspunkte festgestellt (Entscheidungsverfahren Weko), dass die eingegangenen Angebote auf einer unzulässigen Wettbewerbsabrede beruhen. Die Ausschreibung wurde abgebrochen; der Vertrag wurde freihändig vergeben.	Procédure de gré à gré faisant suite à une procédure ouverte/sélective/sur invitation (appel d'offres simap du jj.mm.aaaa) ayant dû être interrompue. Des indices suffisants (procédure/décision weko) laissant penser que toutes les offres présentées résultent d'un accord illicite affectant la concurrence
Art. 21 Abs. 2 lit. c BöB Art. 21 al. 2 let. c LMP Art. 21 cpv. 2 lit. c LAPub	Keine angemessene Alternative Typisch bei BSA-Anlagen / IT-Anwendungen, bei welchen die Quellcodes beim Anbieter sind	(nur bei Nachträgen: Der ursprüngliche Anbieter hat in einem offenen Verfahren den Zuschlag erhalten). Der (bisherige) Anbieter verfügt über vertiefte technische Kenntnisse des Projektes, insb. <i>(genau beschreiben, was diese spezifischen technischen Kenntnisse sind, / angeben, wenn der Anbieter Rechte des geistigen Eigentums hat wie z. B. Quellcodes)</i> . (nur bei Nachträgen: Ein Wechsel des Planer würde Mehrkosten von ... bis ... CHF verursachen, was wirtschaftlich nicht verantwortbar wäre.) Es gibt keine angemessene Alternative.	(Seulement pour les avenants : Le soumissionnaire initial a obtenu l'adjudication dans le cadre d'une procédure ouverte). Le prestataire (actuel) dispose d'une connaissance technique approfondie du projet, notamment <i>(préciser quelles sont ces connaissances techniques spécifiques et indiquer si le soumissionnaire a des droits de propriété intellectuelle comme le code-source)</i> . (Seulement pour les avenants : Un changement de planificateur aurait pour conséquence des coûts supplémentaires allant de .... à ..... CHF,

			ce qui ne serait pas justifiable économique). Dès lors, il n'y a pas de solution de rechange adéquate.
Art. 21 Abs. 2 lit. d BöB Art. 21 al. 2 let. d LMP Art. 21 cpv. 2 lit. d LAPub	Dringlichkeit	Aufgrund unvorhersehbarer Ereignisse wird die Beschaffung so dringlich, dass selbst mit verkürzten Fristen kein offenes oder selektives Verfahren und kein Einladungsverfahren durchgeführt werden kann.  <i>Kurz Ereignis/Problem des Projektes beschreiben.</i>  <i>! Ein Verwaltungsinternes Entscheid (auch politischer Natur) ist keine «Dringlichkeit» im Sinne von BöB.</i>	En raison d'évènements imprévisibles et de l'urgence du projet, il n'a pas été possible de suivre une procédure ouverte, sélective ou sur invitation. <i>Décrire brièvement l'événement / le problème survenu. ! une décision interne à l'administration n'est pas une urgence au sens de cet article.</i>
Art. 21 Abs. 2 lit. e BöB Art. 21 al. 2 let. e LMP Art. 21 cpv. 2 lit. e LAPub		Die Grundbeschaffung wurde im offenen/selektiven Verfahren vergeben. Im Projekt sind (unvorhergesehene) Mehrleistungen erforderlich. Die Projektierungsarbeiten im <i>(Ort / Projekt angeben)</i> bedingen vertiefte technische Kenntnisse der bis jetzt getätigten Arbeiten. <i>(Sachverhalt in einem Satz beschreiben, z.B.: «Die Instandsetzungsarbeiten sind anspruchsvoll und können nur von einem Anbieter erarbeitet werden, weil nur er die Abläufe und notwendigen Kenntnisse der konkreten Verhältnisse hat»)</i> . Es gibt keine Alternative dazu, ein Anbieterwechsel würde erhebliche Schwierigkeiten <i>(welche?)</i> bereiten. <b>Und/oder:</b> Die Mehrkosten eines Anbieterwechsels würden auf ca. > CHF ... Mio. geschätzt, was wirtschaftlich nicht tragbar wäre.	Le marché de base a été adjudgé en procédure ouverte. Le projet a subi des changements imprévus qui requièrent des prestations supplémentaires. Les études de projet <i>(indiquer le lieu/projet)</i> exigent une connaissance technique approfondie des travaux réalisés jusqu'ici. <i>(Décrire les faits en une phrase, par exemple : « Les travaux de remise en état sont exigeants et ne peuvent être réalisés que par un seul soumissionnaire, car lui seul connaît le déroulement des opérations et les spécificités du projet »)</i> . Seul le soumissionnaire initial entre en ligne de compte, un changement de prestataire entraînerait des difficultés importantes <i>(lesquelles ?)</i> . <b>et /ou :</b> Un changement de soumissionnaire entraînerait des coûts supplémentaires substantiels

			estimés à env. ... mio CHF, ce qui n'est pas supportable du point de vue financier.
Art. 21 al. 5 BöB	! Öffentliche Aufträge dürfen nicht mit der Absicht umschrieben werden, dass von vornherein nur reine bestimmte Anbieterin für den Zuschlag in Frage kommt, insbesondere aufgrund technischer oder künstlerischer Besonderheiten des Auftrags (Art. 21 Abs. 2 Bst. C) oder im Fall der Ersetzung, Ergänzung oder Erweiterung bereits erbrachter Leistungen (Art. 21 Abs. 2 Bst. E).		
Art. 16 Abs. 4 BöB (Bagatellklausel)	<p>Die Bagatellklausel gilt nur für Bauleistungen.</p> <p>Wird eine Leistung in Anwendung der Bagatellklausel beschafft, dann gelten die Regel für <b>Beschaffungen ausserhalb des Staatsbereichs</b>, unterhalb des Schwellenwertes von 2 Mio (-&gt; Einladungsverfahren ab 300'000 CHF als ordentliches Verfahren). Sollte in diesem Bereich ein Freihänder erfolgen, ist dieser zu begründen (muss aber nicht publiziert werden).</p> <p>Wird auf die Anwendung der Bagatellklausel verzichtet, ist die Beschaffung normal auszuschreiben. Es gelten die Regel für WTO-Ausschreibungen, unabhängig vom Betrag des Loses, soweit das Gesamtwerk die WTO-Schwellenwerte erreicht.</p>		